

# PLOUZANÉ

Magazine *journal d'information municipale - septembre 2003 - n°71*



**Le Dellec en Juillet  
La rentrée scolaire  
L'actualité des jumelages**





## SOMMAIRE

page 2 :	<i>Edito</i> L'accueil des nouveaux plouzanéens
page 3 :	<i>Vie sportive :</i> La section basket de l'Amicale Laique de Plouzané Portrait : Marcel ABJEAN
page 4-5 :	<i>Jumelage :</i> Le jumelage avec Ceccano Le 20ème anniversaire du jumelage avec Kilrush L'inauguration du Square de Pencoëd Les échanges avec Stelle
page 6-7 :	<i>Vie culturelle :</i> Rétrospective : Le Dellec en Juillet
page 8-9 :	<i>Vie scolaire :</i> La rentrée scolaire et les travaux Randonnée des écoles publiques à Plouzané
page 10 :	<i>Environnement :</i> Fioul sur la plage du Minou
page 11 :	<i>Expression libre</i>
page 12 :	<i>Calendrier des fêtes</i>

2

Directeur de la publication : Yves PAGES

Equipe rédactionnelle : Emmanuelle Castel, Isabelle Nézet, Christian Blondel, Marie-Thérèse Renault, Jackie Lefebvre, Marcel Abjean, Amicale Laique de Plouzané, Office Pour les Echanges à Plouzané.

Crédit photo : Mairie, Amicale Laique de Plouzané, Office Pour les Echanges à Plouzané.

Création, réalisation, impression : CERID - 31 rue Frédéric Chopin - Brest 02.98.47.0770

Numéro ISSN : 1140 5279

## Le mot du Maire

Le long break de l'été a permis je l'espère, à chacune et chacun d'entre vous de trouver un repos bien mérité. A l'occasion des vacances, les affaires publiques se mettent elles aussi habituellement en stand by. Cet été 2003 aura pourtant été marqué au niveau national par de nombreuses calamités, principalement au nombre de quatre :

- La poursuite des arrivages récurrents de fuel du Prestige sur les plages de l'Atlantique, qui heureusement n'ont plus été constatés de façon substantielle sur le rivage de notre commune.
- Le démarrage d'une multitude d'incendies, pour la plupart criminels, dévastant des localités entières du sud de la France. Là aussi notre commune, bénéficiant de sa position géographique et d'un climat plus doux, a été épargnée.
- Une canicule exceptionnelle qui a occasionné une surmortalité importante des personnes âgées, tant chez elles que dans les établissements de soins. Si Plouzané n'a pas été épargnée par la chaleur, il n'y a pas été constaté de surmortalité significative.
- La sécheresse enfin qui mène à la ruine de nombreux agriculteurs Français. Les exploitations agricoles Plouzanéennes ont, semble-t-il dans l'ensemble, mieux supporté les conséquences de ce manque de pluviosité que dans d'autres régions.

On le voit, si une grande partie du pays a été secouée par des agressions environ-

nementales et climatiques exceptionnelles, notre commune, elle, a été relativement épargnée.

Sa quiétude estivale n'a réellement été réveillée que par les animations musicales du "Dellec en Juillet", programmées tous les vendredis soirs et fréquentées par un public toujours plus nombreux et enthousiaste.

A l'image de cet été assez tranquille, la rentrée à Plouzané a pu se faire sans grandes difficultés, en particulier dans nos écoles qui bénéficient d'investissements soutenus, de gros entretiens et d'un encadrement en personnel tout à fait satisfaisant.

C'est dans ce contexte local assez rassurant que la municipalité s'attache maintenant, dans le cadre de la préparation budgétaire 2004, à l'avancement de trois gros dossiers d'investissement à venir :

- l'aménagement d'une cuisine centrale par extension de la cuisine de l'école publique Anita Conti,
- la réhabilitation et la mise en sécurité du presbytère, bâtiment communal,
- l'aménagement d'un espace Médiathèque à la bibliothèque municipale.

J'espère que de la même façon vos projets familiaux et personnels puissent se réaliser sur cette commune que nous apprécions tous pour l'avoir choisie comme cadre de vie et qui est notre patrimoine, notre espace et notre lien commun.

Yves PAGES

## ACCUEIL DES NOUVEAUX PLOUZANÉENS

Le 6 juin dernier, près d'une centaine de nouveaux arrivants sur la commune se retrouvait au Fort du Dellec à l'invitation de la municipalité.

Cette réception conviviale avait été souhaitée pour permettre aux nouveaux résidents de Plouzané de rencontrer leurs élus et leurs concitoyens et d'échanger avec eux.

Le Maire, dans son mot d'accueil, a ainsi pu rappeler les nombreux atouts de la commune et les services mis à la disposition des habitants, livrant un certain nombre d'informations pratiques utiles à des familles ne connaissant pas encore

suffisamment notre commune. Pour compléter cette démarche, le nouveau plan de la commune a pu être distribué en avant première aux personnes présentes qui ont pu se réchauffer d'un temps frisquet autour d'un pot chaleureux.



## Section basket ALP

Sur l'initiative de quelques bénévoles présidés par Joël PILOLOT, la section basket de l'Amicale Laïque de Plouzané effectuait ses premiers pas il y a déjà 30 ans. Les matches des équipes de jeunes se déroulaient alors en extérieur sur le plateau devant l'école publique de La Trinité.

Aujourd'hui, c'est le gymnase de Kéallan et la salle de Kroas-Saliou qui offrent aux équipes de la section d'excellentes conditions pour la pratique de leur sport favori.

La section fonctionne avec un encadrement bénévole et avec un animateur socio-sportif que mettent à disposition la Ville et l'Amicale que préside Robert Thomas.

La section basket, affiliée à la Fédération Française de Basket-Ball et à l'UFOLEP, a pour objectif principal de continuer à promouvoir le basket à Plouzané, dans un bon esprit d'équipe et de compétition. Cela signifie

pour ses jeunes, pas d'objectif en terme de résultat, mais une seule ambition : posséder les fondamentaux indispensables à l'obtention de résultats futurs sans oublier la notion de plaisir dans la pratique. Cet objectif a encore été atteint cette saison au vu des 182 licenciés de la section dont 170 sont répartis dans 17 équipes, qu'encadrent 13 entraîneurs et 17 coaches. A noter que 70% de ces licenciés ont moins de 18 ans. C'est une politique constante de formation de jeunes en tant que joueurs, entraîneurs ou officiels qui garantit un effectif de qualité.

C'est pourquoi, aujourd'hui, l'école de basket de la section obtient-elle de très bons résultats dans les championnats des différentes catégories ainsi que dans des tournois. L'excellence de son travail a également

amené des poussines et poussins aux toutes premières places du concours individuel basket du Panier d'Or qui regroupe une cinquantaine de candidats sur le département cette année. L'équipe fanion masculine a remporté le titre de championne du Finistère et accède en promotion d'excellence pour la saison prochaine. Les seniors filles 1 qui évoluent en Excellence Départementale ont fini leur championnat également en haut du tableau.

Le bureau met également l'accent sur la mise en place de bon nombre de tournois amicaux et de festivités afin de pérenniser la convivialité.

Pour la saison 2003/2004, le bureau est constitué de Gérard Le Gall, président, de Marie Agnès Sallie et Patricia Richou, secrétaires, Catherine Ravier et Marie Pierre Crassous trésorières, et de André Kerouanton, Joëlle et Pascal Trébouta, Eric Salaun, Christine Balch, Yvon Tafforeau, Xavier Milin, Gwendal Bonthonou, Christophe Le Bras, Jean Paul Baron et de Jocelyne Le Corre.



## Départ de Marcel ABJEAN

Après dix ans comme recteur de Plouzané, Marcel ABJEAN vient d'être nommé à Carhaix. A quelques jours de son départ, nous lui avons demandé quel regard il portait sur ces années à Plouzané.

"J'ai passé dix années dans la commune de Plouzané et elles ont passé très vite tant j'ai apprécié l'accueil et la vie à Plouzané. J'y ai partagé les joies et les grands chagrins de beaucoup d'entre vous à l'occasion des événements de la vie. J'y ai aussi partagé les débats avec les différentes familles de pensée de la commune et je me suis senti respecté, accueilli.

"Ce qui m'a frappé, c'est le dynamisme de la vie associative dans une ville jeune, la richesse des équipements de la commune et la variété des propositions dans tous les domaines.

"Au cours de ces dix années, j'ai essayé, autant que j'ai pu, d'être présent aux différentes manifestations, comme un homme ouvert à tous, respectueux de la recherche du sens de la vie de chacun, comme un compagnon d'humanité."

Je suis maintenant sous d'autres cieux au centre Finistère à Carhaix. Une nouvelle "charrue" arrive creuser son sillon, modestement, humblement, pour apporter pour sa part, un peu de bonheur, de joie...

"Merci à tous de votre accueil et au plaisir de se revoir suivant les hasards de la vie"

Marcel ABJEAN



# JUMELAGES

## En passant par Kilrush



La dernière semaine de mai, une délégation de l'Office Pour les Echanges à Plouzané réunissant une bonne trentaine de Plouzanéens accompagnait le Maire Yves PAGES dans le cadre d'un déplacement

à Kilrush, notre ville jumelée Irlandaise, pour y fêter le 20ème anniversaire du jumelage.

L'accueil y a été extrêmement chaleureux dans les familles d'accueil et aussi dans les nombreux pubs qui ont émaillé d'autant de haltes musicales ce séjour très convivial.

Le programme avait retenu plusieurs visites sur la côte environnante qui est particulièrement remarquable. Une visite a même été organisée sur l'île de Scatterry

sur l'embouchure du Shannon face à Kilrush, qui a permis à notre délégation de se recueillir sur la tombe de St Sané, moine irlandais, ayant fondé au 6ème siècle la paroisse de Plouzané.

La cérémonie du 20ème anniversaire de jumelage s'est déroulée le 26 mai dans une ambiance faite de solennité, de convivialité et de la joie de pouvoir constater que vingt ans après, les liens d'amitié étaient toujours aussi forts et que notre parenté lointaine était scellée pour longtemps.

4

## INAUGURATION DU SQUARE DE PENCOED

Pencoed : ville galloise jumelée avec Plouzané depuis 1996



La présence d'une délégation galloise de PENCOED accueillie par l'OPEP (office pour les échanges à Plouzané) a été l'occasion d'inaugurer le Square de PENCOED lundi 25 août.

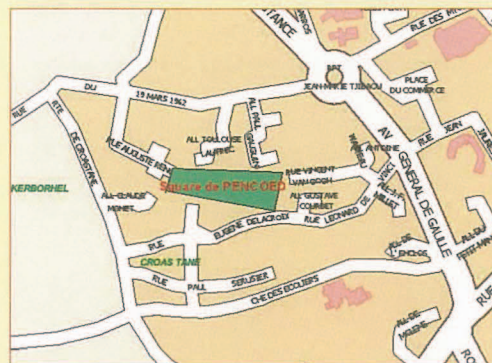
Sur la commune, nous avons déjà une Place de KILRUSH (Irlande), une Allée de STELLE (Allemagne) et maintenant, nous avons le Square de PENCOED (Pays de Galles).

Situé dans le quartier de KERBORHEL, ce coin de campagne au milieu d'un quartier permet à chacun de se détendre et aux plus jeunes de se livrer à leurs activités sportives favorites : street-hockey (terrain créé suite à un projet du conseil municipal jeunes), basket, foot, VTT....

Nommer un espace de la commune au nom d'une ville jumelée concrétise l'attachement que les Plouzanéens manifestent pour ce jumelage. Cette inauguration vient consolider les relations et les liens d'amitié qui se sont tissés entre les deux villes.

Sous les applaudissements des riverains venus nombreux et des invités, Wendy McDonald, secrétaire du comité de jumelage de Pencoed et Yves Pagès, maire de Plouzané ont découvert la plaque du square et coupé le ruban.

" Bientôt une rue de Plouzané à Pencoed ! " a annoncé la délégation galloise. Les démarches sont sur la bonne voie. Puis, autour d'un pot de l'amitié, chacun a pu faire connaissance, échanger d'une manière conviviale. Le jumelage entre PENCOED et PLOUZANE a un bel avenir devant lui !



# Ceccano : un nouveau jumelage prometteur



Constatant que chaque année de nombreux collégiens Plouzanéens font un voyage à Rome et que la commune n'avait pas, jusqu'à présent, de ville jumelée avec le sud de l'Europe, la municipalité a souhaité se lier avec une commune italienne.

C'est par l'intermédiaire de l'Association des Communes et Régions d'Europe que

notre commune a pu être mise en contact avec Ceccano, ville de 24 000 habitants située à 70 km dans le sud-est de Rome et à environ 140 km de Naples.

Cette commune, ancienne ferme papale qui dispose d'un centre historique typique, est entourée des montagnes de la chaîne des Abruzes et se trouve à une demi-heure des premières stations de sports d'hiver.

Le contact établi par le Maire dès février lors d'un déplacement à Ceccano a permis de constater que les deux communes avaient une vision identique de la démarche de jumelage souhaitant privilégier les échanges de jeunes avec accueil dans les familles.

Souhaitant concrétiser rapidement ce rapprochement, le Maire de Ceccano, Antonio CIOTOLI, est venu nous rendre visite à Plouzané avec deux collaborateurs du 26 au 29 juin dernier.

Ce séjour agrémenté de nombreuses visites a enchanté nos hôtes et a permis la signature officielle du serment de jumelage entre les deux communes lors d'une cérémonie organisée au Fort du Dellec le 28 juin, en présence du Consul Régional d'Italie, des représentants de l'O.P.E.P., de responsables associatifs, des collèges et des bénévoles qui, au sein d'un Comité Italie nouvellement constitué, ont donné beaucoup de leur temps pour que ce rapprochement soit un succès.



## Les échanges avec Stelle



En cette année du 40e anniversaire du Traité de l'Elysée, les échanges entre Stelle et Plouzané demeurent nombreux et variés (échanges en groupe, individuels, stages, job d'été...).

Fin avril, une délégation menée par M. Yves Pagès Maire de Plouzané s'est rendue à Stelle, l'occasion pour lui de découvrir la ville Allemande et de conforter les liens importants qui existent déjà.

En mai, une vingtaine de collégiens de Stelle participaient à une première visite

à Plouzané mise sur pied par Mme Le Gall, professeur d'allemand au Collège de Kroas Saliou. Ce fut l'occasion pour eux d'améliorer leur français et de partager avec leurs correspondants quelques cours.

Du 15 au 25 juillet, un groupe de 26 jeunes allemands accompagnés de 5 adultes séjournait à Plouzané. Durant ce séjour l'OPEP avait préparé, avec l'aide des familles d'accueil et des jeunes Français, un programme avec des visites (phare de

Trézien, Menhir de Kerloas, Morlaix...) et des activités ludiques (char à voile, bowling, plage, ...).

Ces divers échanges se sont déroulés dans une ambiance familiale, conviviale et d'amitié.

La Commission Allemagne de l'OPEP, en étroite collaboration avec ses homologues Allemands (AKP) a aussi aidé à la réalisation d'échanges individuels (stages d'étude, job d'été), cela avec la précieuse aide de l'OFAJ (Office Franco-Allemand pour La Jeunesse).

Concernant le futur, le voyage 2004 des jeunes de Plouzané à Stelle devrait avoir lieu durant la 2e quinzaine de juillet. Une délégation d'adultes de Stelle devrait également être accueillie à Plouzané (dates à définir).

Pour tous renseignements, contacter :  
Jacques Guillerm  
au 02.98.45.64.61



## Le Dellec en Juillet



Chaque soirée débutait par un accueil en fanfare.



6 Pas de soirée celtique sans les sonneurs du Bagad Adarre !

### L'édition 2003 : un excellent cru !

Un cadre enchanteur tourné vers la mer et la rade de Brest, un public toujours plus nombreux, des groupes de qualité dans des genres musicaux très différents... Tous les ingrédients étaient réunis pour que la deuxième édition du " Dellec en juillet " soit une réussite ! De la chanson française aux musiques américaines (jazz et country) en passant par les musiques celtiques et les musiques du soleil (zouk et Salsa), il y en avait pour tous les goûts !

Un programme éclectique et festif qui a séduit le public. Au total, plus de 5000 spectateurs ont investi le Fort du Dellec les quatre vendredis de Juillet ; avec une affluence record lors de la soirée celtique puisque le site affichait complet.

La manifestation se bonifie avec le temps : quatre soirées au lieu de trois, une restauration sur place, des parkings supplémentaires, les abords du Fort sécurisés par l'installation d'un éclairage... Autant d'améliorations pour accueillir dans les meilleures conditions les spectateurs !

Le Dellec en juillet : une manifestation qui a fait ses preuves et dont la renommée est désormais bien installée !



La Bonne humeur de la Fanfare Zébaliz a lancé la deuxième édition du Dellec en Juillet.



On aurait pu se croire au Carnaval de Rio avec Sambaka...

"Le public était venu en masse pour écouter les célèbres Sonorien Du"



*" ¡ Muy caliente ! " avec les sonorités cubaines et latinos de Los De Azucar.*



*Sur la Planète Zouk !*



*Quelle santé ces Matelots en Bordée !*



*Les papis d'Arvor Jazz Group nous ont bluffé par leur talentueuse énergie !*



*Un public convivial et mélomane pour le plus grand plaisir des artistes.*



*Mary Lou a envoûté les spectateurs avec ses " folk songs " venues des Rives du Mississippi.*

**Rendez-vous l'été prochain !**

*Les 2, 9, 16 et 23 juillet 2004*

# VIE SCOLAIRE

## Mais oui mais oui, l'école a repris...

Ca y est ! Les vacances sont finies et la rentrée scolaire est arrivée.

Cette année, ce sont 1454 écoliers qui ont repris le chemin de nos 7 groupes scolaires publics et privés.

En ce qui concerne les tous petits, ils sont 591 inscrits, répartis entre 23,5 classes. Il est à noter une nouveauté à l'école maternelle Anita Conti puisqu'elle accueille depuis cette rentrée une classe supplémentaire bilingue français-breton.

Pour les plus grands, ce sont 863 primaires qui étudieront cette année dans les 38 classes que rassemblent les écoles de la commune.

Par rapport à l'année passée, on note donc une parfaite stabilité des effectifs en maternelle alors qu'ils diminuent légèrement en primaires (-28).

Au chapitre des enseignants, les principaux mouvements se sont opérés entre l'école Eric Tabarly (anciennement Castel Nêvez) et l'école du Bourg. La première a, en effet, vu une direction disparaître et c'est Mr Beaugeois qui assurera désormais la double direction primaire et maternelle.

Melle Tessier, ancienne directrice de l'école maternelle remplace cette année Mme Clairon qui, après de nombreuses années passées à l'école du Bourg, a pris sa retraite en juin dernier.



Mais l'école, ce n'est pas seulement le temps passé en classe à apprendre, c'est également le temps périscolaire des garderies et de midi.

Cette année encore, les employés communaux des écoles s'attacheront à assurer le meilleur encadrement et le meilleur professionnalisme possible sur ces temps privilégiés (horaires des garderies : 7h30 – début de la classe et fin de la classe – 18h30).

Dans le domaine gustatif, le cuisinier municipal et son équipe ont doré et déjà programmé des menus aussi savoureux qu'équilibrés afin d'apporter à nos têtes blondes l'énergie nécessaire pour bien travailler.

Il semble donc que tout soit réuni pour que la rentrée se passe au mieux et que l'année scolaire se déroule dans les meilleures conditions pour les écoliers.

*Alors...à vos cahiers !*

### L'entretien des écoles : une dépense communale importante mais indispensable

Chaque année, la commune consacre une bonne partie de son budget à l'entretien des bâtiments scolaires. L'année 2003 ne fait pas exception à la règle et de nombreux travaux ont déjà été réalisés depuis janvier dernier.

Un soin particulier a été apporté à l'école Eric Tabarly cette année avec le changement de ses menuiseries extérieures pour un montant de 89 617,73 € ainsi que le changement de ses serrures et la réalisation de la peinture du hall de la maternelle. L'école est particulièrement agréable et lumineuse, à la plus grande satisfaction du directeur et des enseignants.

Mais les autres écoles ne sont pas en reste ! Kroas Saliou a vu la première tranche du changement de ses menuiseries extérieures ainsi que l'étanchéité du toit terrasse et la mise aux normes électriques de sa chaufferie réalisés depuis janvier. La 2ème tranche complémentaire du changement des menuiseries est déjà programmée pour la fin de l'année.

Au groupe scolaire de Coat Edern, les vieilles classes mobiles ont été détruites et la rénovation du bâtiment va être poursuivie dans les mois à venir.

Enfin, à l'école Anita Conti, de gros travaux de rénovation du bâtiment présentant des malfaçons devraient être entrepris dans les prochains mois. Ces interventions s'avèrent indispensables et répondent à un souhait commun aux directeurs, aux parents et à la municipalité.

Pour ce qui est des travaux à venir, tous les groupes scolaires vont être câblés afin de bénéficier de l'internet haut débit grâce au réseau Mégalis développé par la Région Bretagne. Les élèves pourront ainsi " surfer " sur le net dans des conditions optimales.

Et au chapitre sécurité, la mise aux normes électriques va être poursuivie dans les établissements n'ayant pas encore été sécurisés.

#### **Merci le Service Technique !**

Si les travaux importants sont confiés à des entreprises spécialisées, il est important de rappeler que l'équipe d'agents du Service Technique communal assure au quotidien de nombreuses interventions dans les écoles. Le travail qu'elle réalise, est colossal et reconnu et estimé par les directeurs des groupes scolaires de la commune.





# La randonnée annuelle des écoliers plouzanéens

A l'initiative de l'Amicale Laïque de Plouzané et sous l'égide de l'USEP, les enfants des 5 groupes scolaires publics de Plouzané se sont retrouvés le mardi 17 juin 2003 sur les sentiers de la commune pour une randonnée pédestre.

Ainsi, près de 700 élèves des grandes sections de maternelles et des classes du primaire ont découvert l'environnement communal sur les circuits de 7 km, 12 km et 15 km préparés et balisés par la section " les talons " de l'ALP. Encadrés par les enseignants et de nombreux parents d'élèves, les amicalistes assurant quant à eux la sécurité et les points d'alimentation, les enfants ont emprunté, à partir du foyer laïc, les chemins les amenant sur les sentiers côtiers.

Sous une température agréable, le pique-nique du midi dans le magnifique cadre du Dellec a redonné les forces nécessaires pour le chemin du retour vers le foyer. Là, tout le monde s'est retrouvé dans la grande salle du foyer et sur les pelouses environnantes pour apprécier le goûter offert par l'ALP. Un



diplôme attestant des distances parcourues a également été délivré à chaque participant.

Cette journée d'activité sportive aura aussi été une journée de découverte de l'environnement, de la nature, de la faune, de la flore et du patrimoine, sans oublier les bons moments partagés avec les copains et copines.



*"Oui, cette journée fut belle !!!  
Nous prenons déjà rendez vous pour  
l'année prochaine."*

## Fioul sur la plage du Minou

Des " galettes " de fioul provenant du " Prestige " sont arrivées sur la plage du Minou depuis le 15 mai de façon aléatoire mais en faible quantité. La plage du " Petit Dellec " ainsi que la grande cale près du fort du Dellec ont également été un peu souillées.

L'accès au littoral de Plouzané a été interdit par arrêté du Maire jusqu'aux vacances. La pêche à pied a été également interdite par arrêté préfectoral. Ce type de fioul est irritant pour la peau et les muqueuses. Son ramassage nécessite donc d'être équipé d'un matériel de protection adéquat. C'est pourquoi la Mairie mettait à la disposition des personnes qui souhaitaient apporter leur concours à titre bénévole, cet équipement ainsi qu'un encadrement par le personnel technique.

La pollution étant de faible ampleur, le plan POLMAR TERRE n'a pas été déclenché. Le nettoyage a donc été entièrement pris en charge par la commune. Malgré tout, les équipes municipales auraient été sollicitées même en cas de déclenchement de ce plan. Pour ces interventions, des équipements de sécurité ont dû être achetés par la commune en attendant que la prise en charge partielle ou totale soit assurée par l'Etat ou le FIPOL.

L'aide extérieure n'est pas apparue nécessaire et n'a pas été demandée, permettant ainsi à d'autres communes plus durement touchées de profiter des moyens disponibles sur le département. Cependant le contrôle et, au besoin le nettoyage quotidien des plages, est encore à ce jour nécessaire.

La récurrence de la pollution, certes légère, alourdit considérablement le travail du Service Technique de la commune : 25 à 100kgs de fioul et de déchets mazoutés ont été collectés en moyenne chaque jour durant les pre-

mières semaines de l'arrivée de la pollution.

Au fil du temps, cette pollution a changé. Elle est devenue plus diffuse et ponctuelle et tend même à progressivement s'estomper. Pourtant elle mobilise toujours quotidiennement plusieurs personnes du service technique. En ce qui concerne les rochers souillés, leur nettoyage nécessitera probable-



ment un traitement particulier. Ce traitement impliquera la plus grande prudence car les effets des nettoyages mécaniques ou chimiques peuvent être nuisibles à l'écosystème.

Depuis le mois de juillet, le dispositif de lutte contre la pollution s'appuie sur les Communautés de Communes. Ces dernières peuvent, en effet, recruter si besoin et faire former par le CEDRE des équipes d'agents de nettoyage recrutés en CDD. Ces personnes seront rémunérées sur les fonds POLMAR. En outre, les Communautés de Commune qui font l'acquisition de gros matériel de nettoyage pourront recevoir une subvention de l'Etat.

L'interdiction des accès aux plages a été levée à la fin du mois de juin mais la fermeture temporaire des accès au littoral pourra cependant être prononcée dès lors qu'une pollution importante sera constatée. Cependant les dernières analyses d'eau effectuées par la DDASS sur la plage du Minou au mois de juin ont montré que la qualité de l'eau de baignade était bonne,

contrairement à l'avis d'une Association Européenne de surfeurs.

Bien entendu, il est indispensable à l'avenir pour éviter ce genre de pollution que des dispositions pratiques soient prises au niveau européen. La France ne pourra pas faire appliquer seule des résolutions qui resteront au stade des effets d'annonce si elles ne sont pas suivies de mesures applicables à tous les navires navigant dans les eaux européennes.

## Rentrée : Une conjoncture économique difficile

Au moment de boucler son budget 2004, le gouvernement de J.P. RAFFARIN se trouve confronté à la dure réalité des chiffres qui mettent en évidence les faiblesses et handicaps de l'économie française. Le contexte économique est en effet défavorable avec une baisse inquiétante de la croissance, qui ne s'était pas produite à ce point depuis la récession de 1993.

On assiste ainsi à une baisse de la consommation des ménages qui préfèrent épargner, voire investir dans la pierre comptenu de taux d'intérêt qui restent bas.

Si beaucoup de nos entreprises se retrouvent aujourd'hui en grande difficulté, c'est qu'elles étaient déjà handicapées par un manque de compétitivité internationale voulue par les gouvernements successifs leur imposant des charges sociales colossales sans compter le coup de grâce des 35 heures, véritable ineptie économique.

Une des conséquences est l'augmentation inquiétante des délocalisations d'entreprises qui vont chercher à l'étranger une rentabilité qu'elles ont perdue chez nous. On constate aussi, depuis le début de l'année, des destructions plus importantes d'emplois (- 26 900 postes pour l'industrie sur 3 mois) et une augmentation du nombre des dépôts de bilan de 8 %. Il faut

ici souligner l'échec des redressements judiciaires en France qui, survenant trop tardivement, sont prononcés pour les 3/4 sous forme de liquidations immédiates. Une réforme urgente s'impose, privilégiant davantage le règlement amiable le plus en amont possible.

Dans ce contexte, nos exportations chutent et notre excédent commercial s'amoindrit. Certaines entreprises en difficulté se voient recapitalisées par l'état dont ce n'est pas le rôle (300 millions d'euros début août pour ALSTOM), ce qui crée des distorsions de concurrence que ne peut accepter Bruxelles.

Les plans sociaux qui se succèdent ont pour effet d'augmenter le chômage et donc les dépenses sociales. Avec cette baisse de croissance, cela entraîne surtout moins de recettes pour le budget de l'état, alors que dans le même temps les dépenses ne diminuent pas. En particulier, exception française très pénalisante économiquement, notre dépense publique reste beaucoup plus élevée que celle de nos principaux concurrents. La France se retrouve ainsi avec un déficit budgétaire qu'elle ne peut contenir en dessous des 3 % du produit intérieur brut, qu'impose pourtant le pacte de stabilité de la zone Euro.

Dans ce contexte inextricable, seule la baisse des dépenses publiques peut permettre l'équilibre budgétaire sans grever l'avenir de nos enfants, car il faut rappeler que l'état emprunte tous les ans l'équivalent de 2 mois du budget national pour pouvoir financer son train de vie démesuré !

D'un autre côté, est-ce que la baisse de l'impôt souhaitée par le chef de l'état est susceptible de relancer la consommation ? C'est probable. Le problème est cependant qu'une diminution de 1 % des impôts des ménages représente 600 millions d'euros, qui sont autant de recettes en moins pour l'équilibre budgétaire. Il y a tout lieu de penser que Bruxelles s'y opposera.

Mais l'allègement des charges des entreprises ne serait-il pas finalement le meilleur moyen de redonner de la compétitivité à nos entreprises et de recréer ainsi de l'emploi et donc de la consommation ? N'attendons pas le salut de la seule et hypothétique reprise de la croissance, comme si nous étions résignés à considérer la société française actuelle comme irréformable.

*Les élus de la majorité municipale*

## Une rentrée aux intonations incertaines

Après un été qui nous laissera satisfaits quant au beau temps mais interrogatifs quant aux questions de société qui se posent, une rentrée difficile se prépare.

La gauche avait engagé une modification profonde du financement de la dépendance à travers la création de l'allocation personnalisée à l'autonomie et la tarification des établissements pour personnes âgées. C'était la voie pour permettre à chacun de vieillir dans la dignité.

L'actuel gouvernement a cru bon de remettre en cause les conditions d'attribution de l'allocation et de reporter la mise en œuvre de la tarification. La

crise que nous traversons manifeste les besoins immenses que génère l'allongement de la vie. Quel que soit le nombre de décès liés à la canicule, retenons qu'il faut un ensemble de moyens contribuant à la dignité des personnes tout au long de la vie : affection, proximité, solidarité... Les faits donnent raison à la gauche qui avait eu la sagesse de rechercher des formes d'aide pour les personnes âgées à domicile et celles en établissements.

Par ailleurs, si nous avons apprécié la chaleur de l'été, nous nous sentons solidaires et concernés par les problèmes qu'elle provoque : sécheresse

pour les cultures, qualité de l'eau potable. A ces éléments de rentrée s'ajoute la perspective d'autres perturbations probables : situation sociale critique de l'emploi ! Accentuation des difficultés pour les plus fragiles, remise en cause d'acquis sociaux...

Les méthodes de gouvernance et les choix différents mis en œuvre à Plouzané par l'équipe municipale s'ajoutent à nos inquiétudes de rentrée. Les chiffres ne suffisent pas à justifier la qualité de l'action municipale contrairement à ce qu'affirmait M. le Maire dans son précédent édito.

*Y. Duval, R. Guérec, F. Mescoff, F. Le Gall*

## Une autre gauche pour l'avenir à Plouzané

Moins de 3 ans de mandat et la commune semble vraiment à l'abandon.

Observez autour de vous :

- Les sentiers multi-usages ou de randonnées pédestres sont de plus en plus en friche et certains ne sont même plus accessibles. La commune, appréciée il y a encore quelques mois pour la qualité de son site, est aujourd'hui délaissée par les associations de découverte de la nature.
- Les espaces verts dans nos quartiers ne

sont plus entretenus régulièrement ainsi que l'élagage des arbres et bosquets.

- Les associations de défense de la nature n'ont plus le soutien, ni la même reconnaissance qu'auparavant.

- La majorité municipale n'octroie plus suffisamment de crédits dans le renouvellement des matériels et n'a pas le personnel nécessaire pour faire face à la multiplication des tâches et celles-ci ne sont pas exclusivement du domaine de la CUB.

Une fois de plus, les promesses de Monsieur le Maire sur le maintien du patrimoine et de la qualité de la vie à Plouzané sont encore le domaine du rêve. L'intérêt que Monsieur le Maire porte aux Plouzanéens pour leur cadre de vie ne le préoccupe que pendant les périodes électorales.

*Les élus d'une Autre Gauche pour l'Avenir, Henri Le Guen, Françoise Golies et Jean Quer.*

# VIE CULTURELLE

## AU CENTRE CULTUREL

Samedi 11 octobre Mairie - Service Animation : Gérard Delahaye " Rue Kéravel " à 17h00 \*  
Samedi 8 novembre Mairie - Service Animation : Ar vro Bagan " L'oiseau et le pêcheur " à 17h00 \*  
14 et 15 novembre E.N.S.T.B. : Théâtre  
Dimanche 16 novembre Rencontre des Poètes et artistes de Bretagne  
Du 19 au 26 novembre Festival du Conte  
Samedi 5 décembre Mairie - Service Animation : Bob Théâtre " Hans et Greutel " à 17h00 \*  
Samedi 13 décembre Ecole Municipale de Musique : Concert de Noël  
Samedi 20 décembre Skara B : Concert

*Le programme détaillé de la Saison Jeune Public sera bientôt distribué dans les boîtes aux lettres.*

## À LA SALLE DE TRÉMAÏDIC

Du 15 au 19 septembre Ti Ar Bugelig : Bourse aux vêtements  
Samedi 20 septembre A.P.E.L. Ste Thérèse : Loto  
Du 22 au 26 septembre Club Féminin : Bourse aux vêtements  
Samedi 27 septembre V.C.P. : Loto  
Samedi 4 octobre Conseil Municipal Jeunes : Concert  
Dimanche 12 octobre Centre Communal  
d'Action Sociale : repas des Aînés  
Dimanche 19 octobre A.P.E.L. Saint Michel : Vide grenier  
Du 20 au 26 octobre Cercle Ornithologique de Plouzané :  
Championnat du Finistère des oiseaux d'élevage  
Skara B : Concert  
Samedi 1er novembre Mairie - Service Animation :  
Jeudi 6 novembre Tréteaux chantants des Aînés  
Samedi 8 novembre Ecole Anita Conti : repas  
Dimanche 9 novembre Ecole de Coat Edern : Repas  
Lundi 10 novembre P.A.C. Football : repas  
Mardi 11 novembre Dojo Plouzané : Loto  
Samedi 15 novembre Kroas Saliou Bouge : repas  
Dimanche 16 novembre Club des Aînés : Thé dansant  
Dimanche 23 novembre Ecole du Bourg : Kig ar farz  
Samedi 29 novembre P.A.C. Football : Loto  
Dimanche 30 novembre Comité des Fêtes des écoles privées : Kig ar farz  
Samedi 6 décembre Ecole Municipale de Musique : Concert  
A Petits Pas : Arbre de Noël  
Dimanche 7 décembre F.N.A.C.A. : Couscous  
Dimanche 14 décembre P.A.C. Football : Vide grenier



12

## AU CENTRE SOCIAL DU BOURG

Jeudi 18 septembre Club Féminin: Assemblée générale + repas  
Vendredi 19 septembre P.A.C. M.A.C.: Assemblée générale + repas  
Samedi 4 octobre Comité des Fêtes des écoles privées: Repas bourguignon  
Samedi 25 octobre F.N.A.C.A.: Assemblée générale du Comité local  
Samedi 8 novembre Aïkikai: Assemblée générale  
Samedi 15 novembre O.P.E.P.: Soirée culturelle Allemagne  
Vendredi 28 novembre O.P.E.P.: A.G. Assemblée générale  
Dimanche 14 décembre Club des Aînés: Repas de fin d'année  
Jeudi 18 décembre Ecole Sainte Anne: Arbre de Noël

## ET AUSSI...

Dimanche 21 septembre Gymnase de Kroas Saliou : Aïkikai: Gala des arts martiaux  
Dimanche 28 septembre Amicale Laïque de Plouzané : Course pédestre 15 Km  
Samedi 25 octobre Gymnase de Kerallan : A.L.P.:Tournoi interne de Basket  
Dimanche 26 octobre Gymnase Kerallan : Bretagne 29 Karaté : coupe du Finistère  
Samedi 8 novembre Centre Social de Kerallan : PAC-MAC opération restos du cœur  
Dimanche 30 novembre Foyer Laïque : A.L.P.: Foire aux jouets  
4 et 5 décembre Ancienne école de la Trinité : Secours Populaire: Braderie

